

クレアラ・アン・ペイター覚え書(Ⅱ)

萩原博子

序

本稿は『城西人文研究』第4号(1977年3月)に掲載した「クレアラ・アン・ペイター覚え書」の補遺である。OxfordのBodleian Libraryに所蔵されている手紙2通と、British Library所蔵の5通の手紙は、前稿には収録されなかった重要な資料である。その他にも、脱稿後入手した諸資料があり、それらによって晩年のクレアラ・アン・ペイター(Clara Ann Pater, 1841—1910)の生活はほぼ完全に近い姿で再構成することができる。同時に、この数年問題になっているウォーター・ペイター(Walter Haratio Pater, 1839—1894)の未発表原稿が、著者の没後どのような経緯をたどって、現在Harvard大学のHoughton Libraryに所蔵されるに至ったかの手がかりが得られたのは大きな収穫であった。W. H. ペイターの没後、マクミラン社宛に書いた彼女の書簡を読めばクレアラの見識と、一種の理想主義、完全主義が立証されるのである。前稿では、クレアラ・アン・ペイターの歴史的実在性を証明せんがためにのみOxfordのBrasenose College所蔵の彼女の書簡を掲載しその筆蹟を示したが、本稿では、W. H. ペイターの遺稿のゆくえとクレアラの関わりを探ろうとするペイター研究者の利益をも考慮に入れて、筆者の入手し得た限りのクレアラ書簡を年代的に排列し、その後クレアラその人の人間像を検討する。したがって4通の書簡は、前稿に収録したものとの重複を避け得ない。他の事項に関しては全く新しい視野から、十九世紀後半のOxfordとその周辺の文学史的

環境を探り、その中にクレアラ・アン・ペイターという女性の人間像を浮び上らせてみたいのである。一代の碩学、批評家、文人を兄に持ち、自らも古典語を学び、新設の大学の講壇に立ち、当時としては新しい自立的な生き方を試みた一人の女性をとり上げることが、従来の女性不在の英文学史を、少なくとも女性の参加が極端に制限された文学史観を訂正する一助となることを筆者はねがう。そのことは英文学史から長い間抹殺されていたアフラ・ベーン (Aphra Behn, 1640—1689) を初め、忘却されていたメアリ・ウォード (Mary Augusta Arnold, Mrs. Humphry Ward, 1851—1920) や、W. H. ペイターの同時代人としてまだその作品評価の定まらない実力者たち、ヴァーノン・リー (Vernon Lee 1856—1935) やメアリ・ロビンソン (Agnes Mary Francis Robinson, afterward Mary Darmesteter, afterward Madame Declaux, 1857—1944) や、エミリア・ストロング (Emilia Francis Strong, Mrs. Mark Pattison, afterward Lady Dilke, 1840—1904) らの、境界の向う側から聞こえてくる復権の叫びに耳を籍し、声をあわせることにもつながるとおもう。

1. クレアラの自筆書簡

発信の日付にしたがって排列し、最初に所蔵されている場所を示す。すべては自筆の手書きであるから M. S. の断り書は省略する。Brasenose College 所蔵以外のものには、登録番号を附した。自筆による年代の記入のないものには [] 内に内容から推定した年を記入した。句読点も特に必要と思われるものの脱落は筆者注として [] を附して補った。

1) クレアラより A. マクミラン氏¹⁾へ

British Library: Macmillan Archive, vol. ccxlv No. 55030. Fol. 62.

25 Hornton Street/Kensington W/Aug. 13

Dear Mr. Macmillan

My sister & I both thank you sincerely for your very kind letter of sympathy. It was such a sudden & unexpected shock, for we had every reason to think

1) Alexander Macmillan (1818—1896)

he would quite-recover- We are quite overwhelmed with sorrow.

We have to make a statement at the Probate Office of everything that is due to my Brother. Would you be so kind as to tell us the amount due to him from you from July 1893 to July 1894 [?]

With kind regards to Mrs. Macmillan & yourself

I am

Yours very truly

Clara Pater

2) クレアラよりバトラー氏¹⁾へ

Brasenose College.

5 Alfred Street/Sep. 14 [1894]

Dear Mr. Butler,

The things we are going to leave in the college, are the carpet, curtains sofa, chairs, window cushions, long table, book-case, scuttle (not fender) and everything in the bed-room. Should we send a Valuer, or is that done by the college? Thank you for your letter. We leave Oxford on Monday morning.

Yours sincerely,

C. Pater

The things inside the drawers we wish to give Walker[.]

3) クレアラよりバトラー氏へ (前書簡の翌日)

Brasenose College.

5. Alfred Street/Sep. 15 [1894]

Dear Mr. Butler,

We found the keys, that is two keys, which the porter said were the keys of the Library & the New Gate, and put them in the table drawer where the others are. The things in the drawers, are all clothing of various kinds; these & books, & some coats in the hanging cupboard, we have told Walker he may have. In the cupboard there are hanging a gown & cap, surplice & two hoods, which we have asked Mr. Bussel to take-May they remain there till he comes

1) Alfred Joshua Butler (1850—1936). B. N. C. の fellow (1877—1920) で、この時は Bursar (1881—1920) を兼ねていた。

up, or else be put in his room. Thank you for seeing the valuation.

Yours very truly

C. Pater.

4) クレアラよりバトラー氏へ

Brasenose College.

6 Canning Place/Kensington W/Oct. 10

Dear Mr Butler,

Will you kindly give the china & glass you speak of to Walker [?] The above is our permanent address so will you send the cheque here, made payable time, as I am administratrix. We hope a volume of my brother's classical essays will be brought out this autumn. There is to be a vignette portrait as frontispiece done from a photograph—finding from one specimen we have seen it will be a very excellent likeness—it seemed to us better than the photograph. We are still in a good deal of confusion, but when we are settled should be so pleased to see you if you were in this neighbourhood at any time. With my sister's kind regards to yourself & Mrs. Butler [.] Believe me

Yours very sincerely

Clara A. Pater.

5) クレアラよりバトラー氏へ (前書簡の返信に応えて)

Brasenose College.

6 Canning Place/Kensington W/Oct 12

Dear Mr. Butler

I enclose the script, with many thanks to give you all the trouble you have taken.

Yours very sincerely

C. A. Pater.

6) クレアラよりW. E. ゴッス¹⁾へ

Bodleian Library: M. S. Don. d. 84 (i)

6 Canning Place/Jan. 25/1895

My dear Mr. Gosse,

We could not possibly part with the Pascal manuscript for money. It is the

1) Sir William Edmund Gosse (1849—1928)

last thing Walter wrote and was writing even during his illness, and so is precious to us. But as we know of your friendship for him, and are sure you would value and cherish it, you shall have it by and by as a gift. It will be wanted by Mr. Shadwell in bringing out the next volume of Essays, as he would naturally like to make his own emendations from the original M. S. rather than from the printed article. But after that, all the M. S. S. will be returned to us, and we will hand that on to you. I shall be interested to see how you have got over the difficulties, which I am sure were very great ones, and making it a readable article. If it had not been as you say, a labour of love, I don't know how we could thank you enough for the time and trouble you have spent on it.

All the reviews we have seen of the "Greek Studies", including your own, have given us great pleasure—so far the book has certainly been well received. With kind regards

I am

Very sincerely yours

Clara Pater

7) クレアラよりゴッスへ (パスカルM S Sにそえて)

Bodleian Library: M. S. Don. d. 84 (ii)

6 Canning Place W/Nov. 13. 1895.

Dear Mr. Gosse

I am just sending off the "Pascal" manuscript, which please accept with many thanks for all the trouble you took with it.

It has been very much praised in one of the papers, so I am glad we published it, in spite of its incompleteness.

With best regards to you both. Believe me

Yours very sincerely

Clara Pater

8) クレアラより F. マクミラン氏へ

British Library: Macmillan Archive. No. 55030. fol. 69.

6 Canning Place W/Feb. 27./1901

Dear Mr. Macmillan

We think your proposal with regard to the issue of "Essays from the Guardian" is a very good one. Certainly the price should not be more than 7/6.

May we have the original copy back again, at your convenience.

Yours very truly

Clara Pater

9) クレアラより F. マクミラン氏へ

British Library: Macmillan Archive. No. 55030. fol. 70.

6 Canning Place W/June 12. 1901

Dear Mr. Macmillan

All the articles in the list you sent to us were considered by us and Mr. Shadwell some time back, when you may remember there was some talk of publishing all the scraps that could be traced.

We still think it best to adhere to the decision we came to then, & not publish anything more. These articles are very slight, & would not make a volume of any size, many are not signed, & were never intended to be brought out.

Yours sincerely

Clara Pater

10) クレアラより F. マクミラン氏へ

British Library: Macmillan Archive, vol. ccxlv. No. 55030. fol. 71

6 Canning Place W/Sept. 23/1901

Dear Mr. Macmillan

Thank you for returning the original copy of "Essays from the Guardian" & also for the new edition. We are very glad to hear that you think we did well in having these published. No, it was not Mr. Gosse. It was a publisher at Oxford, whose name I forgot, who asked permission to bring them out, urging that there was a great demand for them.

We are glad that the general sale of the books during the past-year has been good & are anxious to see the accounts.

With kind regards

Yours very truly

Clara A. Pater

11) クレアラより F. マクミラン氏へ

British Library: Macmillan Archive. No. 55030. fol. 72.

6 Canning Place/Jan. 11/1910¹⁾

Dear Sir Frederick

I want to present a copy of "Essays from the Guardian" to a friend, if you would kindly order one to be sent home.

With the kind regards

Yours sincerely

C. A. Pater

現存するクレアラの手紙は筆者の知る限りでは、以上の11通である。その中の5通が保存されているマクミラン・アーカイブには、Walter Pater and Family (1872—1913) として他に W. H. ペイターの30通、ヘスター・ペイター (Hester Maria Pater, 1837—1922) の13通が含まれる。手紙のほかに、4通の契約書も保存されている。最後の契約書は1894年9月13日の日附で、『ギリシャ研究』(Greek Studies, 1895) と他の2巻の著書の出版に関して、マクミラン社と "Misses Pater" との間に交された契約書で、ヘスター・ペイターとクレアラ・ペイターの署名がある。クレアラの8月13日附書簡に言及のある遺産相続の事務完了を示すものである。この書簡は喪中をあらわす黒枠の用箋に書かれており、同じ種類の用紙の使われているヘスターの手紙²⁾ もある。日付なし Victoria Grove 11番地発とあり Canning Place に近い場所である。この住所にはあと一週間しかいないと断っている。7月30日 W. H. ペイターが急逝したあと、姉妹は少くとも London の2か所に短期間の滞在をしたあと、Oxford に残務処理に戻ったことになる。B. N. C. のバトラー宛の手紙の書かれた Alfred Street 5番地は、兄の終焉の家 St. Giles 64番地の裏側にあたり、現在は Pussey Street と改称されているが、当時は女子高等教育委員会の事務所が同番地に置かれていた³⁾。B. N. C. の W. H. ペイターの居室、そしてクレ

1) この年8月9日に病没した。

2) British Library: Macmillan Archive, vol. ccxlv. No. 55030. ff. 67.

3) Kelly's Oxford Directory, 1893 による。

アラの居た Somerville College の West Building にある居室の整理と明け渡しはこの時行なわれたのであろう。1893年から94年にかけて W. H. ペイターと共に St. Giles 64番地に住んだ期間とこの時を除けば、姉妹の晩年の大部分は London で過された。本質的に彼らは都会人なのである。クレアラが1910年に病没した頃から、ヘスターとマクミラン社との文通が表面に出るが、London に住むことはヘスターの意志であったようである。

2. クレアラの肖像

Oxford の Somerville College の Senior Common Room の暖炉の奥の壁に、29歳頃のクレアラのおもぎしを描いた水彩画がかかっている。この絵がこの場所にあるのは1929年以来と知らされて、特別の感慨を抱くのは筆者だけであろうか。1929年といえば、クレアラは1910年に既に病没している。姉のヘスターも1922年に85歳の長寿を完うした。W. H. ペイターの『ルネサンス』(*The History of the Renaissance* 1873 初版) がまだ世に出ていない1870年に描かれたのである。一方水彩画は初めてペイター家を訪問したヴァーノン・リーが、“rather gushing old maids”¹⁾と、その印象を母親に書き送った姉妹の、若い方の肖像画が、描かれたその時から50年のちに若々しさを留めたままの姿で、後半生の大部分をすごした女子大の教授室におさまったと知ったなら、描かれた絵の主は、ほっと安堵の吐息を洩らしてはいないだろうか。署名は B. W. という頭文字しかないが、Blake Wirgman という名の肖像画家である。メアリ・ワードもその “grave and noble beauty”²⁾ がこの肖像画によくあらわれていると述べているし、生前のクレアラを知る者が、ひとしくよく似ていることを保証したというのだから、この一葉の水彩画は、どのような所有者の間を転々としたにもせよ、最後におさまるところを得たというべきである

1) Vernon Lee, *Letters of Vernon Lee*; with Preface of her Executor, (Private Edition limited 50 copies, 1937), p. 147.

2) Mrs. Humphry Ward, *A Writer's Recollections* (London: W. Collins & Sons, 1918), p. 124.

う。

前記のヴァーノン・リーは、メアリ・ウォードに紹介されてペイター家に最初の訪問をして以来、たびたびこの家の客となり、彼の姉妹との親交を深めた。姉のヘスターが、彼女にもっとも気のゆるせる女友達を見出していたことは、『ペイター書簡集』に収録されたヘスターの手紙¹⁾を見てもわかる。ヴァーノン・リーは夕食後寝る時間まで冗談を言って姉妹を笑わせつづけたW. H. ペイターのくつろいだ姿をその私信に書き残すことで、後の時代の研究者がともすれば抱く、かたい表情の、とりすました学者的なペイター像に興味ある修正を施してくれた。1870年代から1880年代にかけて、W. H. ペイターの身边には一群の知的な女性たちが居たことは前稿で既に述べた。壁紙に“Morris paper”を張りめぐらすことや、東洋的趣味の陶器を室内に飾ることによって、Oxfordに趣味の革命をもたらした彼ら一家の住むBradmore Roadの家は、たしかに或る時期クレアラを女主人とするサロンとしての盛名をたかめつつあった。それはクレアラが兄の庇護のもとに、自分の才能の可能性を模索していた時期でもある。古典語の勉強に熱中していたのは、前稿で既に述べた通りメアリ・ウォードがその自伝『作家の思い出』の中で証言している。マクミラン社宛に1877年に書かれたと推定されるW. H. ペイターの手紙の中に次のような一文があるのは注目に値する。

“I think you have told me you had thought of publishing a translation of Schnaase's *History of Sculpture*. In that case can I daresay you are already provided with a translator. If not I should venture to recommend one of my sisters, to whom I fancy I could give some real assistance in the work.”²⁾

1870年代から1880年代にかけて、W. H. ペイターの身边には、女性の手になり、しかも彼の批評の対象となるに足る翻訳や創作の出版物が相次いで世に出ていた。メアリ・ウォードの『アミエルの日記』(Amiel's Journal, 1885)につ

1) Lawrence Evans ed., *Letters of Walter Pater* (Oxford: Clarendon Press, 1970), p. 48, p. 157.

2) British Library: Macmillan Archive. vol. ccxlv. No. 55030. ff. 20—21.



Blake Wirgman の水彩画によるクレアラ・ペイター (1870年)。



Somerville College の一部。右側の古い建物が West Building. クレアラの居室はこの中にあった。

いては、後にガーディアン紙に相当長い評論を載せているので、ここでは詳述しないが、ジュリア・フレッチャー (Julia Constance Fletcher, 1858—1938) が、George Fleming の筆名で発表した *Mirage* (1877) とか、メアリ・ロビンソンの処女詩集 *A Handful of Honeysuckle* (1878) などについて、ペイターはまとまった批評こそ書いていないが、書簡の中にそれぞれ感想らしきものを洩らしている。殊に後者のロンドンのサロンには、ペイターは足しげく出入りしていた。彼女は後にフランス人と結婚したためか、*D. N. B.* にその名が載ることさえなく今日に至っているが、英仏両国語で書かれたその著書の数はぼう大なもので、当時の女性の学者として、或いはヴァーノン・リー以上に高く評価されるべきではないかと筆者は考える。1881年にはエウリピデスからの翻訳『ヒポリタス』 (*The Crowned Hippolytus of Euripides*, 1881) を完成し、アーサー・シモンズ (Arthur Symons, 1865—1945) に献呈しているほどの才媛である。このことは、W. H. ペーターもヒポリタスをテーマにしたごと¹⁾と考えると興味深いのであるが、これについては稿を改めて述べるつもりである。その他、パティソン夫人の『フランス芸術の復興』 (*The Renaissance of Art in France*, 1879) を無視するわけにはいかなかったであろうし、ヴァーノン・リーは渾身の力をこめて、小説家をのり超えようとして野心作『ユーフォリオン』 (*Euphorion*, 1884初版) を完成した。このような文学的環境の中に、W. H. ペイターは、クレアラを押し出そうと考えなかったと果たしていい切れるだろうか。前述のマクミラン社宛の手紙は、以上述べたような女性たちの仲間のひとりに妹を加わらせたかった彼の試みととる方が自然な気がする。少女期を Heidelberg ですごしたクレアラに、ドイツ語からの翻訳をやらせようとするのも理の当然であり、メアリ・ウォードや、パティソン夫人のような Oxford の bluestocking たちと、フランス語を競わせるような愚策は彼の採るところでなかった。不幸にして、この企画は実現しなかったが、クレアラの文筆家としての出発に、積極的に手を籍そうとした事実の有力な証拠であることに変わり

1) Walter Pater, "Hippolytus Veiled", *Greek Studies* (London, Macmillan, 1928). pp. 134—165

はないのである。文筆家として自立するまでに至らなかったにしても、少なくともクレアラが、兄の原稿の清書や口述筆記にたずさわったことは、かなり信頼すべき客観的資料によって今日では明らかにされている。

1870年に描かれたクレアラの肖像には、以上のような兄の強力な庇護のおかげで、いくつかの可能性を含む未来に向っている人間の柔軟性と弾力性をその表情の中に秘めている。ところが実はおなじ部屋の入口に、もうひとつのクレアラの肖像画が存在するのである。素朴な水彩画とは対照的な立派な油絵の肖像は1896年に描かれたのだが、描かれた本人も、わざわざ肖像画家に報酬を払って描かせた友人も、また当時の S. C. W. の学長のメイトランド女史 (Agnes Catherine Maitland, 1889—1906在職) もあまりにクレアラとは似ていないので幻滅したといういわくつきのものである。その写真を公開することは、おそらくクレアラの意には沿わないであろう。最初の水彩画が描かれて四半世紀たったのち、クレアラはたしかに職業を持つことによって自立し、きたえられた女性として変貌した。それはオスカー・ワイルド (Oscar Fingall O'Flahertie Wills Wilde, 1854—1900) が、「美德のかたまりのようなペイター姉妹の隣に座ることは遠慮する」と公言したとウィリアム・シャープ (William Sharp, 1855—1905) が書いている¹⁾のも、もっともだと思われる。いかにも威厳に満ちたクレアラ像である。その点に関する限り、肖像画家の目の真実と洞察力を筆者は疑わない。画家は当時、肖像画家として広くその名を知られたディキンソン (Lowes Dickinson, 1819—1908)²⁾ である。1894年兄の死を機に、S. C. W. を辞職したクレアラを惜しんだ友人の一人が歴代の学長と共に、その姿を永久に学内に遺すべく、有名画家に依頼したという背景があるが、結果は以上のように芳しくなかった。あまりにも職業意識にとらわれ過ぎた画家が、歴代の学長と

1) William Sharp, "Some Personal Reminiscences of Walter Pater", *Atlantic Monthly*, vol. lxxiv (December, 1894) p. 803.

2) Goldsworthy Lowes Dickinson (1862—1932) の父親にあたる。G. L. Dickinson は Cambridge 大学 King's College の fellow (1887—1932), 政治学講師 (1896—1920), 社会批評家, 1913年来日した。

対等に扱われるようにと意気込み過ぎた結果なのであろう。また、S. C. W. の歴史的な大事件は1889年の第三代学長の選挙にあったと思われるようなふしがあり、たしかに S. C. W. には、その後の発展と学内の充実について、この三代目学長のメイトランド女史に負うところが多いのは事実である。創設当初からの、いわば功労者であるクレアラ・ペイターは、その選挙の際にかなり微妙な立場にあったと思われる。それ故にこそ金力にものをいわせるような肖像画の寄贈者が現われたことも想像できるのである。創設委員のひとりとしてのクレアラについては、すでに前稿で述べてあるのでここでは必要のない事柄はできるだけ省く。開学以来15年目という曲り角にきたときの S. C. W. は、もはやクレアラの手腕をはるかに上廻る組織力のある指導者を要求していたのではないだろうか。1879年に Somerville Hall という名称で発足したこの女子大は、事実1894年に Somerville College と今日の名前に改称されているのを見ても、この変りようは理解し得る。1870年のクレアラと、1896年のクレアラとの間にある大きな印象の落差の遠因を、筆者はそのような時と環境の推移の中に認めたいのである。S. C. W. 側の変化を考慮に入れなければ、W. H. ペイターの急逝と同時に S. C. W. を辞任したクレアラの心境を何とも理解しがたいのである。1870年代には兄 W. H. ペイターの周到な誘導と助力にもかかわらず、クレアラは翻訳業ないしは文筆業に向かわず、古典語教師の道をえらんだ。クレアラに天性教師となるべき一面があったことももちろんであるが、それ以上に S. C. W. の創立への動きが、クレアラに期待する点が大きかったと考えられる。教師であることと文筆業とふた道をかけていたメアリ・ワードのロンドン移住は、友情に厚いクレアラを却って S. C. W. にしぼりつける方向にはたらいた。このことを W. H. ペイターが、果してよろこんでいたかどうか、文筆家を志すことと、教師であることの両立のむずかしさは彼自身の方がよく知っていた上に、彼にとってクレアラが S. C. W. に打ち込めば、その分だけ彼は有能な筆記者、協力者を失うことを意味した。1881年のゴッス (Edmund William Gosse, 1849—1928)宛の手紙¹⁾で、ロビンソンの詩集を返し忘れたのはクレアラが身近に居

1) British Library: Ashley Collection, Ashley MSS. 5739 C.

なかったからだという言い訳までしている。クレアラが、休暇中の学長の代行の任に当たっていた時期は厳密に言えば第一回目の代行就任は1880年の三週間、第二回目は1885年の三学期に互っている。しかも後者は年末に Kensington の Earl's Terrace へ移った年である。クレアラにとってはいわば S. C. W. との蜜月時代なのであるが、W. H. ペイターにとっては不自由をかこつ妹の独立であったかも知れない。この兄妹に共通しているのは、学校行政家としての政治力があまり充分でないという点であろうが、兄の方はまだ己れを知っていた。少くとも文筆家としての成功が、学務に深入りすることをそれ以上必要としなかったといえる。クレアラの場合、生涯に初めて持った職業に全力投球したことであろう。彼女よりもう少し若い世代に属する、メアリ・ロビンソンや、ジュリア・フレミングならば、或いはメアリ・ウォードほどの実績を持っていれば、そこまで深入りはしなかったであろう。クレアラの悲運は Residential Tutor を長くやり過ぎた点にあるのでなければ、兄の死を超えてその職務を定年——もしこのような制度が当時の S. C. W. にあったとして——までやり続けなかったということにある。晩年の彼女からギリシャ語の手ほどきを受けたヴァージニア・ウルフ (Virginia Woolf, 1882—1941) はクレアラをモデルとしたらしい短篇小説の中でそのことにふれている¹⁾。

しかし別な観点にたてば、クレアラは兄の死によって初めて自立することを余儀なくされたともいえる。S. C. W. の tutor としての仕事そのものが、兄 W. H. ペイターの無形の保護を前提にしていた点は否定できない。家父長社会の中に組み込まれた存在である以上、もし兄の文名と、B. N. C. の地位とがなかったら、クレアラひとりの力で S. C. W. の創設委員に加わり得たであろうか。メアリ・ロビンソンが富裕な銀行家の父親を持たなかったならば、仮に彼女に詩人としての才能がゆたかにあったとしても、その出発は1881年よりも更にもう十年を要したであろう。メアリ・ウォードが、アーノルド家の出でなかったならば『ロバート・エルズミア』(Robert Elsmere, 1888) が果して書けたで

1) Virginia Woolf, "Moments of Being" *A Haunted House* (London: Hogarth Press, 1944), pp. 101—108.

あろうか。ヴァーノン・リーが、もっと恵まれた家庭環境に生まれていたならば、あのエキセントリックな悲壮な意気込みは、もう少し穏やかなものに変容していたであろう。1870年のクレアラの肖像には、兄のもとに合流することで、もはや孤児ではなくなった安心感が溢れ出ている。1896年の肖像に、精神的な自立というよりは孤立を余儀なくされた女性の、非常に敏感な美的感覚と、高い精神性への憧憬を持つ故に、俗世間との妥協を好まない女性の緊張と自負が、その表情を硬化させ、近づきがたい威厳とかたくなさが滲み出ていたとしても、それ故にクレアラが過少評価されることはあってはならないのである。

3. Canning Place 6 番地

現在はやや古びた感じだが、Gloucester Road からやや奥に入ったところに2階建のテラス・ハウスがあり、どういふわけか6番地の前にCanning Place 6と書いた木の標識が建っている。家の前から直角にDe Vere Gardensの通りがKensingtonに向って北に延び、Kensington Gardensまで歩いても20分はかからないであろう。ヘスターとクレアラは、兄を失ってのち、この場所を住処とした。クレアラが、少数のえらび抜かれた良家の子女に、古典語を教えて暮したのはこの家であった。

B. N. C. 所蔵のクレアラの手紙は、10月10日付で、この住所におちついたことを報じ、自分がすべての点で管理者になっているので、小切手は自分宛にここに送ってほしいと依頼している。当時B. N. C. の会計係を兼ねていたバトラーは即日その事務を完遂したらしく、間に一日おいただけで早くも33ポンド5シリング10ペンスの受取りに、クレアラのフル・ネームの署名がなされ、礼状と共に送り返されている。1877年以来B. N. C. の fellow で、古典語学者であったバトラーには *Amarranth and Asphodel: Songs from the Greek Anthology* (1881) という著書があり、そのギリシャ語も英語もすぐれているとペイターは賞讃の手紙を¹⁾送っていた。クレアラの手紙の行間にあふれている親し

1) Evans, *Letters of Walter Pater*, p. 39.

さには、このような背景がある。

生活の急変に伴う金銭的な必要に対して、W. H. ペイターの友人たちはクレアラとヘスターの姉妹に対して親切であった。ゴッスがその友人にW. H. ペイターの手書き原稿の買取りを依頼しようとした手紙¹⁾も残っているし、シャドウエル (Charles Lancelot Shadwell, 1840—1919) は『ギリシャ研究』を Oxford の出版社から出すことを提案し、Galpin 氏宛の紹介状を書いたりしている。マクミラン・アーカイブの中に彼の手紙が²⁾存在することは、クレアラの最終的な決断が、マクミラン社を全面的に信頼し、すべての遺稿の出版はマクミランに委任するときまった時点で提供されたためであろう。マクミラン社と彼女たちの間でなされた契約は、英国内での利益は折半し、米国で出版された時は10%の印税が支払われるという条件になっている。ゴッスが『雑録』(Miscellaneous Studies, 1895)の公刊に先立って「パスカル論」(Pascal, 1894 未完)を、Contemporary Review の2月号に掲載した以外には、この契約が彼女たちにとって一種の保証であると同時に、遺稿の出版にある制限を加える結果を齎^{もたら}していることも事実である。ゴッスがこの点に気づいていたかどうかは不明だが、マクミラン社が、或る程度ゴッスを警戒していたかのような印象を筆者は抱くのであるが、このことについては後に述べる。いずれにしてもシャドウエルは、W. H. ペイターの没後、クレアラとマクミラン社の忠実な協力者として遺稿の整理、出版に力をつくした。彼の規準としたところは『雑録』の巻頭の著作リストを見れば大体判断できる。シャドウエルにもクレアラにも「ペル・メル」誌 (Pall Mall Gazette) や、「十九世紀」誌 (The Nineteenth Century) に無署名でのせた書評を無視しているような傾向が見えるのが特色といえそうである。

最初の没後出版『ギリシャ研究』に対してクレアラは並々ならぬ関心を抱いた。シャドウエルの最初に提案した順序は、マクミラン版にはそのまま採用されず、「ディオニュソス研究」(A Study of Dionysus: The Spiritual Form of Fire

1) Evans, *Letters of Walter Pater*, p. 156.

2) British Library Macmillan Archive, vol. ccxlv. No. 55030 ff. 63—64.

and Dew, 1876) は、そのまま最初にあるが、「エウリピデスのバッカス」(The Bacchanal of Euripides, 1878) が二番目に入り「ディミターとパセフォン」(The Myth of Demeter and Persephone, 1875—1876) が二番目から三番目に入れ替るなどの小さな変更がある。次の「ヒポリタ」(Hippolytus Veiled, 1889) は原案通りだが、「ギリシャ彫刻」(The Beginnings of Greek Sculpture) と「アエギナの大理石」(The Marbles of Aegina) を入れ、最後を「優勝者の時代」(The Age of Athletic Prizemen: A Chapter of Greek Art, 1894) で、しめくくったのは9月7日付のシャドウェルよりクレアラへの手紙を土台として眺める限り、編集集中の迂余曲折として指摘しておきたい事柄である。

マクミラン社との契約書に“Two Other Volumes of Uncollected Papers by Walter Pater” とあるものは『雑録』と『ガーディアン評論集』(Essays from “the Guardian”, 1901) の二巻として完結した。『ギリシャ研究』は著者の生前の計画とあまり大きな差はないが、『雑録』の方はかなり無理のある編集の仕方がされている。W. H. ペイターが生前計画し、シャープに洩らしていた『想像画像』第二集に収めるはずだった「家うちの子」(The Child in the House, 1878) や、絶筆となった「パスカル論」や、処女論文の「透明人間論」などが一卷に雑然と収められているのは無惨という他はない。せめて創作的傾向の強い「エメラルド・アスワート」(Emerald Uthwart, 1892) や「アポロ」(Apollo in Picardy, 1893) を「家うちの子」と共に、できれば未完成の「ゴウディオソウ二世」(Gaudioso the Second) や「ティボルト」(Tibalt the Albigense) を一緒にして一冊とし、他の評論と別にするような方針がとられたら、不統一を避け得たのではないかと惜しまれる。または逆に「パスカル論」を中心にし、fiction に近いものを割愛する方針をとってもよかったのである。

ゴッスが、未完の「パスカル論」に自筆の書き込みを入れて全集とは別に *Contemporary Review* に発表したことは、シャドウェルの編集方針に対するひとつの批判ではないかと筆者は考えた。彼は最終的にはシャドウェルが『雑録』の編集を終った時点で「パスカル論」の原稿を贈りものとして手に入れている。現在 Oxford の Bodleian Library にはこの経過を示すクレアラの二

通の手紙と共に “Pascal MSS” として保存されているのがこれでゴッスは贈られた「パスカル論」の原稿と、クレアラの2通の手紙を箱に入れて保存し、1928年まで所有していた。この他に、若い頃のペイターの写真が一枚あったという、ゴッスの自筆の記録が添えてあるが、現在の紺色（最初は青だったと思われる）の表紙のついた Bodleian MS. Don. d. 84 には写真は見当たらない。1928年にゴッスから Woodwood 氏へと所有者が変わり、1945年1月 Bodleian Library が買い取るまでの間に紛失したのか、あるいはゴッスが写真だけは手放さなかったのか、そのいずれかであろうと思われる。因みにゴッスが売りに出した時の値段は130ポンドと記録されている。現行の『ペイター書簡集』(Letters of Walter Pater, 1970) には 1895年1月25日付のクレアラ書簡は採録されているが、11月13日付の贈与の手紙は入っていない。

“Two Other Volumes” のあと一冊は1900年～1901年に豪華本のペイター全集十巻が出版された時に漸く加えられた。今日ペイターの著書として公けにされているものの基本的な姿がこれで完成したわけである。当時マクミラン社の当主アリグザンダは1896年に没し、後に Sir Frederick とよばれる人が、全集の企画を行ったが、順調な売れ行きに安心したものか、まだ収録されてない書評の類に目をつけてか、クレアラに働きかけてあと一冊本にするに足るだけの原稿が残っていないかと問い合わせた。これに対してクレアラは6月12日付ではっきりと否定的な答えを出している。何らかのかたちで出版出来る断片 “scraps” は全部出してしまったこと、残っているのはごく些少なもので一卷をなすには足りないこと、しかも W. H. ペイターの署名もなく、また出版する意図もなかったことなどが理由として上げられている。現在の時点でわかることは、この2年後にアメリカで出版された『未収録作品集』(Uncollected Essays by Walter Pater, Darby Books: Pennsylvania, 1903) に入っている6篇の作品の中4篇までは “unsigned” という理由に該当したわけである。クレアラの死後大分たってから出版された『スケッチと評論』(Sketches and Reviews, New York, Boni and Liveright, 1919) に重複して収められている「ルメートル論」(M. Lemaître's “Serenus, and Other Tales”, Macmillan's Magazine, Novem-

ber, 1887) のようなものも、クレアラが意識的に無視したのではなかった。手許にある手書き原稿に決定を下す場合にも、一度どこかで活字にしたものについても、無署名のものは出さない原則が一貫して守られた結果としか考えられない。W. H. ペイターの早過ぎた、そして突然の死が、遺稿の束を錯綜の中に追いやってしまった以上他に方法がないのである。『雑録』編集に見られる分裂感についてはすでに述べた。シャドウェルと、ゴッスの間に表面と異った意見の対立があって、クレアラがその調整に神経をつかっていると見るのは、思いすごしかもしれない。順調な兄の著作の売れ行きと、わずらわしい S. C. W. の学寮生活——クレアラは “Residential Tutor” という身分で学寮の一角に一室をもっていた——から解放されて、少人数のエリート学生だけを相手にする Canning Place 6 番地の自適の生活を確立してしまったクレアラには、1895年にシャドウェルの手によって完成した著作年表を再検討し、未完とか、署名がないとか、短いものにまでいちいち断り書をつけて出版する必要はないと考えた。

その頃のクレアラにギリシャ語・ラテン語の手ほどきを受けた、ヴァージニア・ウルフは、クレアラをモデルにしたと思われる小品をのこしている。前稿で触れたくても、どうしても客観的資料が足りなくて触れることのできなかった、ウルフとクレアラ・ペイターの師弟関係は、このようなものであったかとあらためて両者の年代のちがいに目を見張る思いであった。その作品は『幽霊屋敷』(A Haunted House, 1944) の中にある “Moments of Being” と題するわずか 8 頁ほどの短篇である。“Slater's Pins Have no Points” という副題がついている。女主人公の Julia Crayes は音楽教師で、有名な考古学者をその兄に持ち、兄の病気の看護のため、それまで奉職していた学校を辞職し、兄の死後はひとりかふたりだけ弟子をとって教えながら生活している。子供を扱うのに馴れていないから、部屋の中でとんだり跳ねたり、ドアをパターンと閉めたりしないようにと、厳重な注意を与えられて弟子入りした、幼いおてんば娘が、先ずびっくりしたのは、服のかざりのばらの花が落ちてピンをさがすため立ち止った娘に “Slater's pins have no points——don't you always find

that ?”と呼びかけ、ピアノをひくのに気をとられているとばかり思った先生が、実に敏感に何もかも見てとってしまったのでショックを受けるという書き出しで始まっている。多少の潤色はあるにしても、クレアラとの最初の出会いが、感受性の鋭い火花の散るような印象となって、ウルフの記憶に残ったことは充分あり得る。ウルフ自身、後年ある伝記作者に、クレアラから古典語を習ったことを告白しているという¹⁾。クレアラのことを“very white, shrivelled”²⁾といていることなどから推して、二人の出会いの時期は今世紀に入ってから、クレアラの1910年8月の死までの間のことであろう。ウルフの伝記作者は、いずれも声を揃えて彼女がエウリピデス (Euripides, c 480—406 B. C.) やソホクレス (Sophocles, 496—406 B. C.) を読んだことを強調するが、クレアラからギリシャ語初歩の手ほどきを受けたのが10代の終わりから20代の初めにかけて、第三代目の家庭教師のケイス女史 (Miss Janet Case, 生没年不明) と共に、隔週に一回の講読を受けたのがその後続く。どちらの師に何を学んだか判然としないようなところがウルフ自身の記憶にある³⁾。大沢実 (1916—1965) は、ウルフはその文体の多くを W. H. ペイターから学んだと主張し、クレアラとウルフの師弟関係を、「文学史的な相続」の一例で、暗示に富むものとしているが、若いウルフの印象に残るクレアラは、すでになんかに蝕まれかけた、しかし見かけによらぬものわがりのよさが却って相手の畏怖をかきたてるような老嬢であった。メアリ・ウォードや、ヴァーノン・リーの抱いたイメージと喰いちがってくるのも、時の過ぎてゆく証しなのであろうか。

さてマクミラン社の申し出に対して、もうこれ以上兄の遺稿で著作物として出版に値するものはないと気強く拒絶したクレアラと、マクミラン社との間の

1) 大沢実、「ウルフとペイター」、『新英米文学』(東京：東西出版社、1948)、58頁

2) Quentin Bell, *Virginia Woolf: a Biography* (New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1972), p. 68.

3) Jeanne Schulkind, *Virginia Woolf. Moments of Being unpublished autobiographical Writings of Virginia Woolf* (Sussex: The University Press, 1976) p. 127 f.

文通は、以後十年ほど空白になる。W. H. ペイターが『ルネサンス』第2版に多くの改訂を行った事実は広く知られているが、その際アリグザンダ・マクミランに対して、第二版の装丁、紙のえらび方にあれこれとうるさく注文をつけた事実はあまり知られていない。審美主義者で頑固な凝り性の著者を説得するために、わざわざ Oxford に出向いたことすらある先代の A. マクミラン氏は 1896年に没した。ヘスターとクレアラの姉妹の生活を守ることを当然の義務と考えたであろうが同時に、W. H. ペイターの著作物に対する一種の独占的な傾向もあったらしい。他の出版社が、W. H. ペイターの著書を出すことを常に警戒していたし、クレアラがそれを承諾しないように仕向けていたらしい形跡がある。

1910年、フレデリック・マクミラン宛に、クレアラは遠慮がちに『ガーディアン評論集』を一冊、友人に送る依頼の手紙を書いた。これがいわば、クレアラの絶筆で、さすがに弱々しく、ふるえのみえる筆蹟で書かれている。1月11日付といえは、クレアラにはあと半年の余命2月3日、ヘスターによってクレアラの病状の悪化と、手術の必要を告げる手紙が、ペイター全集の再版を承諾する返事と共に書かれ、以後ヘスターとマクミラン社との間に文通が続く。ヘスターの手紙には、不必要な大文字で名詞を綴り始める癖が見られ、これは彼女が教育を受けた場所がドイツであったことを顕著に物語る。クレアラの手術の費用の捻出のため、それまでは妹にまかせてあったらしいマクミラン社との馴れない交渉の手紙を書かざるを得なくなったヘスターは憐れである。しかしヘスターの手紙を全部で13通、British Library の Manuscript Department で発見したことに依り、筆者はこれまで不明だったクレアラの最晩年の数ヶ月の消息を知ることが出来た。手紙の整理にあたった人間が事情を知らなかったためか、かなり後の方にファイルされている6月9日付 Canning Place 6番地発のヘスターの手紙は、クレアラの入院、手術の前に書かれたものではないかと思う。記入のない年代を1910年と推定する方が妥当と考える。短いがかなり差し迫った次の一文のみの内容に緊張感が溢れているからである。“Dear Sir Frederick, / If it would not be inconvenient could you send me the

Cheque for the book money within the next four days, as I am going away about the middle of the week, and don't know how long I may be away. / With kind regards / Yours Sincerely / Hester M. Pater"¹⁾ この年にたまたまマクミラン社がペイター全集の Library Edition を企画したのは、この姉妹にとって不幸中の幸いのようなものであった。が、しかしヘスターの献身的な看護の甲斐もなく、クレアラはその夏の盛りの8月9日に帰らぬ人となった。ヘスターの次の手紙は、弟に続いて妹を失い、ひとりよりのこされた嘆きに満ちている。W. H. ペイターの死は突然のものであったが、事後処理に姉妹二人が力を併せることは出来た。今度は予測する期間は充分にあったとはいっても、老いて独り残されたのである。

17 Elin's Avenue / Eastbourne / Sep. 15 th. [1910]

Dear Sir Frederick,

Will you kindly forward the next books to Miss Strong 39 Kensington Square, as I am staying here for a month. I suppose you have heard that I have lost my darling sister this August and it has left me a very desolate creature. The expenses in consequence have been very great. I should be glad to know if the New edition is selling well. And would you kindly tell me how long the copyright will last.

Yours sincerely

Hester M. Pater.²⁾

このあとヘスターは Canning Place を引き払い、もっと小さな家に住むことを考えて転々とした。ヘスターの署名のある13通の手紙の中、Canning Place 6番地以外の場所から発信されているものが9通もある。1894年の Victoria Grove 11番地発は別としてもクレアラの死後、上記の他に少なくとも2ヵ所の異なる住所 Earl's Court Road 51番地と Pembroke Square 38番地から、それぞれ4通ずつ発信されている。どちらの住所も W. H. ペイターと共に住んだ Earl's Terrace に近い場所にあり、老いたヘスターが、昔の夢を追って転々と

1) British Library: Macmillan Archive, vol. ccxlv. No. 55030. ff. 83.

2) British Library: Macmillan Archive, vol. ccxlv. No. 55030. ff. 70.

したように思えてならないのである。或いは暖かく迎え入れてくれる友人がそこに住んでいたのかもしれないが、“Since I left Canning Place at midsummer I have had no settled address or should have written to you. I have been wandering about in town, and country, looking for a small house and they seem very difficult to find—The London houses are doleful little places, and those in the country too remote and lonely for me.”という10月6日付のフレデリック卿宛の手紙の一節は涙を誘う。

クレアラの死後、Somerville Collegeが追悼号を出したことは前稿で述べた。その記述に月並な賛辞というか、あまりクレアラの個性にふさわしくない感じを抱いていた筆者は、ヘスターの置かれた状況を考慮に入れて、追悼そのものよりヘスターを慰めることに主眼をおいた編集者の姿勢を嗅ぎつけたように思う。それならば、1918年のメアリ・ウォードの『作家の思い出』の記述が、真のクレアラ像を復元しようとする試みと自然に受けとれるのである。クレアラの生涯は結局何であったか、兄の保護のもとにお嬢さま芸のように古典語を学び、たまたまそれが、S. C. W.の創立の時期にめぐり合わせたというだけだったのであろうか。兄の死を克服して、S. C. W.の実権を我が手におさめるほどの野心もなく、兄の著作権の上に安定して余生を送ったに過ぎないのであろうか。少くとも兄の遺稿に関しては、彼女ほど強力な発言力をもった人間は他にいなかったことは確かである。そしてその故に今日まだ日の目を見ないで、HarvardのHoughton Libraryに眠っている署名はないが、明らかにW. H. ペイターの筆蹟で書かれ、しかもクレアラの筆記のあと、補筆のあとの歴然とした原稿の束が存在することも、また事実なのである。しかしこれら未公開の原稿のすべてが公開された時、クレアラが、署名のないことを理由に、あるいは故人の意志でないとの理由で、公刊を拒んだ意図が、クレアラなりのやり方で兄の評判をおとしめまいとする努力の結果であることが、却って明らかになるかもしれないのである。それがどのような観点からなされたにしても、19世紀末というひとつの時代の特色を浮き彫りにしていることは否定できないであろう。

4. W.H. ペイターの遺稿のゆくえ

W.H. ペイターが一度書いた原稿にいく度も推敲を重ねる文章家であったことは広く知られている。諸種の雑誌に発表したものを一冊にまとめる場合も、また版を重ねる場合も、綿密に推敲に推敲を重ねてからでなければ、その著書を公けにしなかった彼の生前を知るクレアラが、容易なことで断片的に書かれた未発表の原稿を出版する計画に承諾を与えなかったのは当然すぎるくらい当然のことであった。ところがクレアラがマクミラン社に対して最終的に拒絶したはずの遺稿出版を、クレアラの死後、ヘスターが考え直したらしい形跡がある。そしてそれをマクミラン社から断わられるという結末を知り、筆者は遺稿の辿った二重の不運と皮肉な運命に少なからず衝撃を受けた。つまりクレアラが、1901年の時点で “We still think it best to adhere to the decision we came to then, & not publish anything more.”¹⁾ と書かなければ、アメリカで出版された『未収録作品集』と『スケッチと評論』の他に、あるいはもう一冊がイギリスで追加出版され、11巻よりなる全集が存在したかもしれない。その時ならば、マクミラン社の方が積極的であったし、クレアラがその名前を忘れたと知っている Oxford の出版業者でさえ、多大の要請を訴えて許可を求めてくるだけの需要はたしかにあったのである。ひとりになったヘスターが、おそらくは長く生きすぎた年金生活者の常で、生活の圧力に或る日遺稿の存在を思い出し、出版の可能性を考えついた頃は、W.H. ペイターの著書の売れるピークの時期はもはや過ぎていた。ヘスターのその手紙を引用する。

3月9日附、Kensington の Earl's Court Road 51 番地発で、ヘスターの署名がある。年代は1910年代も半ばすぎと推定される。

Dear Sir Frederick, / Thank you so much for the trouble you have taken about the fragments: I shall most certainly take your advise [ママ] and that contained in the letter forwarded to me, and not publish them.

1) British Library, Macmillan Archive, vol. ccxlv. No. 55030. ff. 70.

／Yours very truly／Hester M. Pater.¹⁾

クレアラがシャドウェルと共に全集の出版に関与した時、もっとも重視したと考えられるのは署名の有無であった。著者が推敲を重ねたのち、発表してよいと意志決定したものにのみ署名がなされたものと彼らは考えたらしい。ところが当時、諸種の雑誌にのった書評には、必ずしも署名が入っていないことがあるのもまた事実であった。その解釈のちがいが、W. H. ペイターの遺稿を今日に至るまで錯綜の中に追いやったと筆者には考えられる。たとえば『想像画像』の書評を『アシニアム』(Athenæum, 25 June, 1887)に書いたディルク夫人の場合も、夫人の死後、夫のチャールズが『思い出』(Memoir, 1905)に書くまでその事実は伏せられていた。したがってW. H. ペイターが、書評の書き手を果して知っていたかどうかは疑問なのである。同様なことは逆にW. H. ペイターが書いた書評のいくつかについても言えるのである。『マクミラン』誌に書いた他の文章は何篇か『ギリシャ研究』あるいは『雑録』に採録されながら「ル・メートル論」が洩れたのは未署名のためであることは既に述べた。『ペル・メル』誌にのせたヴァーノン・リーの「ジュヴェナリア」(Juvenalia, 1887)の書評²⁾にしても、クレアラが見落したとは到底考えられない。無署名は著者が書き捨てたもので、後世にのこす意図はないものと判断した。そう判断したことによって、クレアラをヴィクトリア朝の頑迷な道德の信奉者ときめつけることはできない。クレアラは兄の書いたもっとも完璧に近いものだけを世に遺したかったのである。兄のイメージが少しでも損なわれるおそれのあるものは、彼女の力のおよぶ限り誠意をもって排除した。トマス・ライト(Thomas Wright, 1859—1936)の伝記を認めなかったのも、署名のあった『ドリアン・グレイ』の書評を採らなかったのも、その配慮によるものと考えられる。

ヘスターが、クレアラのそのような細心の配慮を無視する意図はなかったと思う。それだけにペイター家のただ一人の生き残りの彼女の境遇は同情に値す

1) British Library, Macmillan Archive, vol. ccxlv. No. 55030. ff. 81.

2) Samuel Wright, *A Bibliography of Writings of Walter Pater* (London: Garland, 1975), p. 28.

る。ヘスターは家父長社会の中の自分の立場に何の疑問も持たず、クレアラのように何らかの自立の道を求めることもなく、老境にいたって初めて何もかも自分ひとりの決断によらねばならぬ孤立した自己を発見する。このヘスターに、W. H. ペイターの著書に対する真の評価や、時代の推移を見抜く目のないことを責めても仕方がない。マクミラン社の返事は、丁重でしかもとりつくしまもないものであったと思われる。以後ヘスターのマクミラン社宛の書簡は、簡単な印税の受けとりに過ぎないはがきが2, 3通あるのみである。受けとる印税の金額も年々少額になっていったであろう。シャドウェルは、ヘスターに先立つこと3年、1919年に没し、ゴッスが往時を知る僅かな生き残りの弟子のひとりとして年金の増額をヘスターのためにとり計らったという¹⁾。しかしここにもう一人、クレアラの S. C. W. の教え子のオトリ夫人 (May Ottley, Mrs. Cannon Robert Lawrence Ottley, d. 1939) を忘れてはならない。S. C. W. のクレアラ追悼号にクレアラの思い出を寄稿した女性である。ヘスターが、最後まで、Canning Place 6 番地に住んだかどうかは不明だが、この女性がヘスターの遺産すべての相続者となって1922年8月5日に世を去ったヘスターの遺骸を、Holywell の W. H. ペイターとクレアラの墓に合葬した。W. H. ペイターの蔵書の中、ヘスターが最後まで所持していたものは、彼女の遺児の Miss Ottley が現在所有している²⁾。

問題の中心は、その為、W. H. ペイターの遺稿がどうなったかという点である。1894年の時点では、公刊したものとしらないものの二種類が存在した。1901年の時点では少なくとも『ガーディアン評論集』にも採録されなかった無署名の書評と、クレアラが意識的に採らなかつた少数のもの、それらは一度、どれかの雑誌の頁を飾ったが一巻の書を作るには至らなかつたものと、まだ一度も活字になっていない未完成の断片的、手書き原稿が残されていた。それらはクレアラの管理下にあり、マクミラン社といえども、クレアラの意志を尊重して手

1) Evans, *Letters of Walter Pater*, p.21.

2) Samuel Wright, *A Bibliography of Writings of Walter Pater*, p. 186.

をつけなかったものの集積である。1910年クレアラが病没した時点で、それらは自動的にヘスターの手許に残り、ヘスターはその出版を一度は考えてマクミラン社にはかり、拒否された。今日のペイター研究者が壁につき当るのはそこからである。ヘスターはそれらを投棄したか、売却したか、それとも他の蔵書と共にオトリ家に引継がれたかのいずれかであるが、そのどれかは永久に不明である。ゴッスに贈られた「パスカル論」が、OxfordのBodleian LibraryのM. S. S. Departmentにおさまるまでの経過は前述した如くであるが、現在Harvard大学のHoughton M. S. S.とよばれている遺稿の方は、何時どのようにしてCanning Place 6番地から、それらが1961年に発見されたLondonのLincoln's Innの旧館に移ったのか依然として謎のままなのである。無署名だが、無署名であることの意味が明らかである今日、W. H. ペイターの筆蹟であることが確認され、しかもクレアラの補筆も間違いなくクレアラの筆蹟と認められている。非常に限られた研究者のみが、エヴァンズ教授の許可を得て閲覧を許されるが、コピーすることも、ノートをとることさえも許されていない嚴重さである。クレアラの1901年6月23日附の手紙の意志が、今なお生きつづけていることを証明するかのようである。彼女の死後70年に近づいている現在、この統制があとどのくらいの間続くかわからないが、公開される日を待つより方法はない。またそれらの原稿が公刊されたとしても、その遺稿の辿った道筋が明らかにされるとは限らない。むしろ、クレアラが、頑なに活字にすることを拒んだ真意が奈辺にあったかを知る何らかの手がかりが得られることを望むものである。

結 語

クレアラ・アン・ペイターという女性の生涯を詳しくしらべたところで、それが何につながるだろうかという疑問は常につきまとった。彼女は何ひとつ名著をのこしたわけではない。彼女の筆になるのではないかと長い間筆者が疑っていた「宮廷画家の花形」(A Prince of Court Painters, 1889)にしても、素材そのものについてはかなり早い時期に習作があったと想定する以外に、あまり

説得力のあるエビデンスは得られないことが明らかになってきた。その発表の時期が、クレアラがS. C. W.にもっともその力を傾注した時期と一致するからである。生来あまり頑健とはいえない体質だったことが、クレアラを文筆業から遠ざける結果となったかどうかはわからない。しかし彼女は、姉のヘスターにくらべれば、まめに手紙を書く方だった。今日 Houghton Library に保存されている未完の『ガストン』の原稿には、彼女の筆蹟によるかなり長い書き足しの部分を含むという。S. C. W. を兄の死と同時に辞職した彼女の決意の裏には、兄の遺稿に手を入れながら、自分のもうひとつの可能性に挑戦しようとする意図が、隠されていなかったかという疑問を、筆者は今なお捨てきれないでいる。せめて彼女なりのギリシャ文学の訳でも残っていればと惜しまれるのは、メアリ・ロビンソンの『ヒポリタス』に匹敵するものを、クレアラにも期待したくなる筆者の空想に過ぎないのであろうか。兄 W. H. ペイターの期待もまたそこにあったのではないかと思われてならないのである。

シャドウェルの書いた『ギリシャ研究』への序文¹⁾の中に“his devotion to his family”¹⁾の一語を見出した時。たしかに筆者の空想が、あまり唐突なものではなかったことに自信を回復する思いであった。そして周囲の人間から W. H. ペイターの遺稿に対して、強力な発言力を認められていた事実を、あらためて確認する思いであった。晩年のクレアラに焦点をあてればなおいっそう、遺稿の管理についての彼女の存在の大きさがはっきりしてくる。遺稿の管理者が、仮にクレアラでなかったら、問題の Houghton M. S. S. は、とうの昔に霧散してしまったか、さもなければ1901年の時点で、未完成の無惨な姿をさらして、あるいは W. H. ペイターの別のイメージを作り上げる役に立ったかもしれない。W. H. ペイターの晩年の思想の曲り角を十分に確認するためには、何としてもその全貌を知りたい遺稿の存在ではあるが、隠されていることによって、これほど全世界の研究者の目を惹きつける結果は生じなかったであろう。クレアラの存在意義が、最終的には遺稿のゆくえと結びつくことを確認す

1) Walter Pater, *Greek Studies* (London; Macmillan, 1895) p. 5.

る時、その影響力の大きさの故に、クレアラのあらゆる個性が無視し難いものとして浮かび上がってくる。Houghton M. S. S. については、今後更に多くのことが書き継がれることに疑いはないが、同時にクレアラの存在について、正しい認識がなされることの必要を強調したいのである。(1977年9月30日)

参 考 資 料

Manuscripts:

British Library. Additional MSS. No. 1886. No. 1888—45665, ff. 7, 14.

— — Ashley MSS. No. A 3733. A 1270. 5739. C.

— — Macmillan Archive. Vol. ccxiv. No. 55030. (1) Walter Pater and Family. (1872—1913)

Bodleian Library. The Pascal MSS, (Including letters of Clara Pater.) Don. d. 84.

Brasenose College Library. Letters of Clara Pater.

参 考 書:

Bell, Quentin. *Virginia Woolf: A Biography*. New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1972.

Benson, A. C. *Walter Pater*. 1906; 2nd edition. London: Macmillan, 1907.

Brake, Laurel. "A Commentary on 'Arezzo': An Unpublished Manuscript by Walter Pater," *The Review of English Studies*. Vol. 27, No. 107. Oxford: Clarendon Press, August, 1976. pp. 266—276.

Dilke, Lady. "Pater's Imaginary Portraits," *Athenaeum*; No. 3113, June 25, 1887.

Evans, Lawrence. ed. *Letters of Walter Pater*. Oxford: Clarendon Press, 1970.

Fletcher, Iain. *Walter Pater*. London: Longmans. 1959.

Gosse, Edmund. "Walter Pater." *Critical Kit-Kats*. London: Heinemann, 1896. pp. 239—271.

Gunn, Peter. *Vernon Lee: Violet Paget*. London: Fisher and Unwin, 1964.

Jones, Enid Huws. *Mrs. Humphry Ward*. London: Heinemann, 1973.

Lee, Vernon. *Letters of Vernon Lee; with a Preface of her Executor*. Private Edition; Limited 50 copies for circulation, 1937.

— — *Renaissance, Fancies and Studies: A Sequel to Euphorion*. London: T. Fisher Unwin, 1895.

Monsman, Gerald Cornelius. *Walter Pater*. Boston: Twayne Publishers, 1977.

- 大沢 実, ウルフとペイター; 新英米文学 No. 1. 東京: 東西出版社, 1948, 56—61頁。
- Pater, Walter H. *Appreciations with an Essay on Style*. 1889; rpt. London: Macmillan, 1924.
- , — *Essays from 'The Guardian'*. 1901, rpt. New York: Books for the Libraries Press, 1969.
- , — *Greek Studies*. 1895; rpt. London: Macmillan, 1928.
- , — *Miscellaneous Studies*. 1895; rpt. London: Macmillan, 1928.
- , — *Sketches and Reviews*. New York: Boni and Liveright, 1919.
- , — *Uncollected Essays by Walter Pater*. Darby: Darby Books, 1903.
- 斎藤 勇編. 英米文学辞典, 増訂新版, 東京: 研究社, 1961.
- Schulkind, Jeanne. ed. *Virginia Woolf. Moments of Being: Unpublished Autobiographical Writings of Virginia Woolf*, with an Introduction and Notes by J. Schulkind. Sussex: University Press, 1976.
- Sharp, William. "Some Personal Reminiscences of Walter Pater", *Atlantic Monthly*; Vol. 74. December, 1894. pp. 801—814.
- Thomas, Edward. *Walter Pater: A Critical Study*. 1913; rpt. New York: Folcroft, 1970.
- 田部 重治. ペイターの作品と思想, 東京: 北星堂, 1965.
- Trevelyan, Janet Penrose. *The Life of Mrs. Humphry Ward*. London: Constable, 1923.
- 植木錬之助. ウォルター・ペイター論集, 京都: 啓文社, 1976.
- Villiers, Lady de. An extract about Clara Pater from History of Somerville College.
- Ward, Mrs. Humphry. *A Writer's Recollections*. London: W. Collins Sons, 1918.
- Woolf, Virginia. "Moments of Being: 'Slater's Pins Have no Points', 'A Haunted House'. London: Hogarth Press, 1944. pp. 101—108.
- Wright, Samuel. *A Bibliography of Writings of Walter H. Pater*. London: Garland, 1975.